

LEGIONELLEN ALARM

Liebe Nachbarinnen, liebe Nachbarn!

In neun Häusern hängen seit einigen Tagen Aushänge, die vor erhöhten Legionellen-Werten warnen. Hiervon betroffen sind die Häuser Wedekind 20, 22, 24 & 25, sowie Gubener 17, 18, 19, 53 und 53A. **Legionellen stellen eine ernsthafte Gefahr für die Gesundheit dar.** Sie können zu Pneumonie - einer Art Lungenentzündung - führen und zu Symptomen wie Husten, Schüttelfrost, Kopfschmerzen und Fieber. Die gemessenen Höchstwerte sind sehr unterschiedlich und reichen von 400 KBE/100ml bis hoch zu 14.400 KBE/100ml (Gubener 53 & 53A). In diesen beiden Häusern wurde deshalb **ein absolutes Duschverbot** verhängt.

Residea schreibt, dass sie sofort Maßnahmen gegen den Legionellen-Befall eingeleitet hätten und in den Häusern Gubener 53 & 53A spezielle Duschköpfe mit Filtern installieren wollen. Dabei sind die Probleme mit Legionellen-Befall seit Jahren bekannt.

Wir raten dringend, dass sich betroffene Nachbar*innen gegen diese Missstände wehren und von ihrem Recht auf Mietminderung Gebrauch machen. **ABER VORSICHT! Macht Euch schlau!** Eine Mietminderung muss man schriftlich ankündigen. Einfach weniger Miete zu zahlen ist gefährlich und kann zur Kündigung führen. Deshalb holt Euch rechtlichen Rat beim Berliner Mieterverein, Berliner MieterGemeinschaft oder bei der ASUM.

Dear neighbours!

In the last days warnings of high legionella levels had been posted in nine buildings: Wedekind 20, 22, 24 & 25, Gubener 17, 18, 19, 53 and 53A. **Legionella can become a serious health hazard.** They can lead to pneumomy and to symptoms such as coughing, chills, headaches & fever. The maximum values measured vary from 400 CFU/100ml up to 14,400 CFU/100ml (Gubener 53 & 53A). **A strict shower ban** was therefore imposed in these two buildings.

Residea claims that they already took measures against the legionella infestation and are planning to install special shower heads with filters in Gubener 53 & 53A. However, the problems with legionella have already been known for years.

We strongly advise that affected neighbours should defend themselves and make use of their right to reduce the rent. **BUT CAUTION!** Simply paying less rent is dangerous and can lead to termination. **Get legal advice first!** Consult Berliner Mieterverein, Berliner MieterGemeinschaft or ASUM for help.



<<< Infos zu Legionellen beim Berliner Mieterverein

<<< Infos on legionella by Berliner Mieterverein

**WEBERWIESE
MILIEU SIND WIR!**

www.weberwiese-initiative.com
milieu@gmx.de

LEGIONELLEN ALARM

Drodzy sąsiedzi!

Od kilku dni w dziewięciu domach znajdują się ogłoszenia ostrzegające o podwyższonym poziomie legionelli. Dotyczy to domów przy ulicy Wedekind 20, 22, 24 i 25 oraz ulicy Gubener 17, 18, 19, 53 i 53A. **Legionelle stanowią poważne zagrożenie dla zdrowia.** Mogą prowadzić do pneumonii - rodzaju zapalenia płuc - i objawów takich jak kaszel, dreszcze, bóle głowy i gorączka. Zmierzone maksymalne wartości są bardzo zróżnicowane i wahają się od 400 CFU/100ml do nawet 14 400 CFU/100ml (ulica Gubener 53 & 53A). Dlatego w tych dwóch domach wprowadzono całkowity zakaz kąpieli pod prysznicem.

Residea pisze, że natychmiast podjęła działania przeciwko zakażeniu legionellą i chce zainstalować specjalne głowice prysznicowe z filtrami w domach przy ulicy Gubener 53 & 53A. Problemy z zakażeniem legionellą są znane od lat.

Pilnie zalecamy, aby poszkodowani sąsiedzi bronili się przed tymi nadużyciami i skorzystali z prawa do obniżki czynszu. **ALE UWAGA! Bądźcie mądrzy!** O obniżce czynszu trzeba powiadomić na piśmie. Samo płacenie mniejszego czynszu jest niebezpieczne i może prowadzić do wypowiedzenia umowy. Dlatego zasięgnij porady prawnej w berlińskich związkach lokatorów „Berliner Mieterverein“, „Berliner MieterGemeinschaft“ lub w ASUM.

Уважаемые соседи!

Уже несколько дней в девяти домах висят объявления, предупреждающие о повышенном уровне легионелл. Это дома на улице Wedekind 20, 22, 24 и 25, а также Gubener 17, 18, 19, 53 и 53A. **Легионеллы - род патогенных грамотрицательных бактерий и представляют серьезную опасность для здоровья.** Они могут привести к пневмонии - одному из видов воспаления легких - и таким симптомам, как кашель, озноб, головная боль и лихорадка. Максимальные измеренные значения сильно варьируются: от 400 КОЕ/100 мл до 14 400 КОЕ/100 мл (Gubener 53 и 53A). Поэтому в этих двух домах (Gubener 53 и 53A) был введен полный запрет на принятие душа.

Управляющая компания Residea пишет, что они немедленно начали принимать меры против заражения легионеллами и хотят установить специальные душевые головки с фильтрами в домах Gubener 53 и 53A. О проблемах заражения легионеллами известно уже много лет.

Мы настоятельно рекомендуем пострадавшим соседям защитить себя от этого безобразия и воспользоваться своим правом на снижение арендной платы. **НО ОСТОРОЖНО! Будьте умны!** Вы должны письменно уведомить о снижении арендной платы. Самовольное снижение арендной платы без предварительного уведомления опасно и может привести к расторжению договора. Перед этим мы советуем вам обязательно получить юридическую консультацию например в Berliner Mieterverein, Berliner MieterGemeinschaft или ASUM.



<<< Infos

**WEBERWIESE
MILIEU SIND WIR!**

www.weberwiese-initiative.com
milieu@gmx.de